

Projeto de Ajudar a preencher formulários para educação adicional

Dia: Sábado, 22 de março

Domingo, 23 de março

9:00AM-3:00PM (fechamento às 4:00PM)

Local: Minowa Base

Minowa machi Nakaminowa 9499-4

TEL:0265-79-3190

Objetos pessoais : Documentos escolares, Cadernteta bancária de responsável, Cartão de identificação (My Number card)

Se possível, marque um horário. Gratuita.

e-mail: tabunkalife@gmail.com (Masako)



Aviso importante aos moradores:



O Centro de coleta de lixos recicláveis "Clean Center Yaotome" avisa aos moradores de Minowa e região que no mês de Fevereiro a empresa estará fechada para manutenção, e subsequente disto, a "Estação de Reciclagem-Midori no Shiguen/Recycle Station" de Minowa também estará fechada.



[Caixa coletora no saguão da Prefeitura Pequenos Eletrodomésticos (gratuito)]

[Caixa Coletora] de Pequenos eletrodomésticos/ Pilhas. (Se encontra no saguão da Prefeitura)

- Remova pilhas ou baterias.
- Pequenos eletrodomésticos são limitados, devem caber em um saco de lixo "não queimável".
- Alto-falantes, incluindo produtos de madeira e materiais perigosos inflamáveis (fogão, aquecedor, etc.) não serão aceitos.
- Pequenos eletrodomésticos também são recolhidos na "Caixa de coleta" instalada no saguão da Prefeitura.

(Os pequenos eletrodomésticos que podem ser coletados na Caixa de coleta têm que ter no máximo 30 cm x 10 cm).



高校生の自転車用ヘルメットの購入費を補助します！

[Subsídio para compra de capacete/bicicleta aos estudantes colegiais]

A partir de Abril de 2023, passou a ser obrigatório o uso de capacete ao andar de bicicleta. Aproximadamente 50% das pessoas que falecem em acidentes de trânsito envolvendo bicicletas sofreram lesões na cabeça.

Proteger a cabeça é muito importante para reduzir os danos causados por acidentes.

- **Pessoas alvo:** Estudantes de ensino médio (colegiais) com idade entre 16 à 18 anos, que não receberam este subsídio até o momento.
- **Valor do subsídio:** 1/2 do custo de compra (até 3,000 ienes)
- **Prazo de inscrição:** Dentro de 90 dias após a compra do capacete
- **Documentos para inscrição:** 1) Formulário de solicitação de subsídio 2) Cópia do recibo da compra 3) Item com marca indicando segurança 4) Documento de identidade

※Para mais detalhes ligue ou venha diretamente à Prefeitura ao Balcão 11.



Prefeitura de Minowa
Divisão de Segurança e Proteção de Vida/
Setor de Meio Ambiente/Transporte



O informativo é publicado mensalmente pela prefeitura de Minowa.

〒399-4695 Nagano-ken.Kamiina-gun. Minowa-machi. Oaza Naka Minowa ,10298.

399-4695 長野県上伊那郡箕輪町大字中箕輪 10298

TEL:0265-79-3111 内線・ramais: 1371/1714



**“Vamos entrar no Seguro de
desastres de trânsito
e Auxílio mútuo”
(Apenas ¥200 por ano)
南信地域町村交通災害共済**



Aos moradores de Minowa,

Acidentes de trânsito acontecem todos os dias em algum lugar...Você nunca sabe quando esse desastre vai atingir você ou sua família. O objetivo deste sistema de ajuda mútua é ajudar as pessoas e os municípios a se unirem no caso de um acidente de trânsito, como um acidente de carro. Para a tranquilidade de sua família, recomendamos que todos o membros da família se inscrevam. (Este seguro é comum à todas as pessoas que moram na área de Nanshim/Nagano, mas o período de inscrição e os valores podem variar dependendo da prefeitura onde você mora).



No final de Fevereiro~início de Março, a Prefeitura de Minowa enviará um envelope pequeno de cor esverdeada à todas as famílias, escrito “Vamos entrar no Seguro de desastres de trânsito e Auxílio mútuo”.

Caso você se ferir em um acidente de trânsito de carro ou bicicleta em qualquer estrada dentro do Japão, este seguro cobre em torno de ¥2,000 ienes por dia de internação por ferimentos e ¥500 ienes até ¥200,000 ienes por pacientes ambulatoriais por ferimentos quando você se ferir em um acidente de trânsito, em caso de compensação por sequelas o valor é de ¥300,000 ienes e ¥2 milhões de ienes em caso de morte.

O valor a ser pago por este seguro é de apenas (¥200 ienes por ano) / pessoa.

(Em caso de crianças com baixa idade e/ou que cursam o ginásio (chugakko), a cidade arcará com o custo).

Atenção: A partir deste ano, os alunos que cursam o colegial (koukou) também se incluem automaticamente sem ter que pagar nenhum valor. ↑

É um seguro muito barato e o procedimento de inscrição é fácil, por favor, pensem e entrem!

Dentro do envelope está o “formulário de inscrição” com os nomes de todos os seus familiares, escreva um círculo (O) ao lado do nome da pessoa a quem deseja se inscrever, o número de pessoas e o valor total para os que vão se inscrever (preencher as 3 partes igualmente).

※Ao lado do nome da criança/estudantes ginásiais, colegiais ou mais jovem, está escrito: (valor arcado pela cidade/町負担). Porém, se você não deseja se inscrever, não precisa pagar nenhum valor e não precisa devolver o formulário à prefeitura.

✓ Caso se interesse à inscrição, anote o número de pessoas e o valor total a pagar, leve à qualquer banco da cidade (Hachijuuni Guinko, Alps Shinkin, Nagano Guinko, Kamiina Nogyo KyodoKumiai, etc.)e/ou no Balcão 12 na prefeitura de Minowa. (Não pode ser pago nas Agências de Correio). Terá que pagar diretamente no balcão da Agência bancária (das 9:00 hrs às 15:00 hrs), e não no caixa eletrônico ! (Na prefeitura, das 8:30hrs às 17:00hrs).



✓Período de inscrição: dia 01 de Março ~ 31 de Março

(Após este prazo, somente na prefeitura)

✓Validade do seguro: 01 de Abril de 2025 ~ 30 de Março de 2026 (1 ano)

※Em caso de dúvidas, ligue ou venha pessoalmente à prefeitura.
Pode enviar mensagem através do messenger, whats ou line.

Consultas Gratuitas – Rede de Suporte/SOS Network



Você está tendo problemas para trabalhar ou viver devido à economia atual? Assistentes sociais estarão à disposição para tirar dúvidas e consultas. Não hesite em contactar-nos se tiver quaisquer questões sobre a sua vida, trabalho ou saúde.

Também há suporte para suprimentos como alimentos e necessidades diárias. (entrega gratuita)

※Apenas aconselhamento jurídico requer reserva antecipada. (Se desejar, solicite formulário com antecedência)

●Dia 1 de Fevereiro (sábado) (9:00 hs~11:00 hs) *Terá tradutora no local

Local: **Kinoshita Kouminkan** (End.:Minowa-machi.Oaza Nakaminowa,11393-1.(próximo ao Sukiya e 7-eleven)

⚠ **Atenção!!** Sobre as diversas consultas, (auxílio de custo de vida),etc., as consultas estão voltadas para aqueles que estão com dificuldades financeiras, e a **distribuição de alimentos são para aqueles que realmente estão necessitando de ajuda alimentícia.**
(Não precisa ser residente em Minowa, não importa aonde mora)

[Curso prático de nihongô (japonês)] : (Nihongô Kyoushitsu)

“Aula de japonês voltado ao trabalho e a vida diária”

- ※ Pessoas que ainda não conseguem ler e escrever o [hiraganá] e [katakaná]
- ※ Pessoas que querem estudar e aprender o japonês para trabalhar (Atualmente estamos estudando nihongô voltado ao dia a dia)

Tudo bem se não puder vir continuamente...Se não puder vir às 8:30 hs...Se não souber ler ou escrever hiraganá... Pessoas de vários níveis podem estudar.

※ **As pessoas interessadas, podem ir direto ao local de aulas ou vir à Prefeitura tirar dúvidas!**

Taxa (GRATUÍTA)

As quinta-feiras :

➤ 2/6, *2/13, 2/20

*2/13 (aula de conversação, visita do conselheiro-Ministério da Educação,Cultura,Esportes...

Tema: “Hinamatsuri/Festival de bonecas”, apresentação de festivais de seu país)

Horário: (Manhã) : das 8:30 hrs às 10:00 hrs

Local: **Minowa Sangyo Shien Center**

(Prédio novo em frente à Prefeitura- 2º andar)

※ **Taxa gratuita** ➡ (Traga um caderno e uma caneta)

Qualquer dúvida entre em contato com a Prefeitura de Minowa!

Telefone: 0265-79-3154 (Prefeitura de Minowa-Balcão 11)

E-mail: tabunkalife@gmail.com

*Para mais informações gerais pelo Messenger, Line, Whatsapp. ➡

➡ *Aulas aos sábados (está aberta para visitas e futuras inscrições)

Obs.: Cuidado!! Pois o local mudou para: Minowa Sangyo Shien Center

※ Aulas deste mês: 2/1, 2/15 (em frente à Prefeitura)



messenger



line



whatsapp



[Aula de japonês] com voluntários japoneses

(Aos sábados – das 13:00 hrs às 15:00 hrs)

(*Taxa de ¥200 yen/por vez)

*dia 01 de Fevereiro: (Yassumi) Folga

*dia 08 de Fevereiro: à partir das 13:00hrs ~ (local: Bunka Center Minowa sala 3)

*dia 15 de Fevereiro: à partir das 13:00hrs ~ (local: Bunka Center Minowa sala 3)

*dia 22 de Fevereiro: à partir das 13:00hrs ~ (local: Kōryu Center Minowa salas A e B)

Se possível,
Pedimos o
uso de
máscara

Horta Comunitária de Minowa

[Aberta inscrições de Usuários de Hortas em 2025]

Na cidade de Minowa, estamos implantando um “Sistema de Horta Comunitária”, com palestras para iniciantes que queiram dar os primeiros passos na horta, com o objetivo de que outras pessoas que não são agricultores gostem de “Conviver com a Agricultura”. 🍅



O primeiro passo na Horta [Aprenda cultivar HORTA com palestras]

De Abril a Dezembro, é possível aprender noções básicas de produção de hortaliças como preparo do solo, plantio e manejo do cultivo cerca de 1 vez por mês, principalmente aos sábados pela manhã, com a orientação de produtores locais. Os participantes usam um terreno de cerca de 50 m² para cultivar as verduras/hortaliças, etc. e serem colhidas. Mudas, materiais, fertilizantes, livros didáticos, etc. estão incluídos na mensalidade e não precisam ser preparados. Também é possível usar o espaço vazio para cultivar vegetais que não sejam as ensinadas. Além disso, é necessário que os próprios alunos gerenciem e cuidem dos campos.

Quem quer começar uma “horta” como primeiro passo para curtir a vida no campo, quem já experimentou mas não conseguiu fazer direito...

O que acha em aproveitar esta oportunidade para aprender o básico do cultivo de vegetais/hortaliças ?!

◆ 交流菜園 [Horta Comunitária]



R7交流菜園フォーム

- ◎ Período de inscrição: **até 2025/02/28 (sexta-feira)**
- ◎ Período de uso: **De Abril a Dezembro** (Curso ministrado 1 vez p/mês, principalmente aos sábados na parte da manhã)
- ◎ Taxa: 1 bloco (cerca de 50 m²) : **¥ 4,000 ienes por ano** (incluso materiais, taxa do curso)
- ◎ Inscrição: 15 primeiras inscrições (15 lotes/terrenos) ◎Local: Nagata Kouryuu Naen

OBS.: Como o número de divisões/blocos é limitado, as inscrições serão aceitas por ordem de inscrição.

Limite renovação: 2 anos (Se ainda quiser continuar, deverá alugar a horta por conta própria)

◆ 町民菜園 [Horta da Cidade/moradores de Minowa]



R7町民菜園フォーム

[Estamos à procura de usuários para Horta da Cidade]:

- ◎ Período de inscrição: **até 2025/03/14 (sexta-feira)**
- ◎ Período de uso: **De Abril a Março de 2026** ※Pode ser renovado todos os anos
- ◎ Taxa: 1 bloco (em torno de 100 m²) : **¥ 1,600 ienes por ano**
1 bloco (em torno de 50 m²) : **¥ 800 ienes por ano**
- ◎ Locais: Bairros de (Kitahara, HaraMachi Hokubu, NihonMatsu, Nagata (proximidades Minowa Terrace))
- ◎ Inscrição: Aceitamos inscrições de 1 pessoa só ou grupos

Escreva seu nome (nome do representante), endereço, núm.de telefone, endereço de e-mail (se tiver) e entregue ao responsável na prefeitura.

(Formulário disponível na prefeitura)

※Caso queira saber mais detalhes sobre método de inscrição, os terrenos (local), etc., acesse QR code ➡ (em japonês), ou entre em contato com a prefeitura.



町ホームページQR.JPG

Para mais detalhes, mande e-mail: tabunka@town.minowa.lg.jp ou mensagem pelo messenger, whats ou line. (escreva seu nome completo, núm.telefone para contato), ou venha pessoalmente à Prefeitura, tsuyakus: Mika/Yumi.

